



D-304677

A Tyco International Company

PG9935/PG8935/PG4935

PowerG 2way Wireless Shock and Contact Detector with Hard-wired Input Installation Instructions

Operation

The PGx935 Series are 2way wireless magnetic contacts with optional shock detector and auxiliary input. The PGx935 fits windows, doors, walls or roofs and is ideal for residential or commercial installations. It detects and analyzes a series of low level shocks (up to 10 low level shocks within 30 seconds) and provides early warning of any attempt of intrusion prior to break-in.

Features:

- Optional shock / vibration sensor.
- Built-in link quality indicators reduce installation time by eliminating the need for the installer to physically approach the control panel.
- Reed switch with a magnetic anti-masking sensor.
- Optional auxiliary input for connecting other hardwired devices. Use only UL/ULC burglary listed devices.
- Digital display enables fast and easy shock level adjustment
- Full remote configuration eliminates the need to physically access the shock detector.
- Remote view of: Low Battery, front and back Tamper, Supervision.
- An LED lights whenever alarm or tamper events are reported.

Low-Battery Detection

The PGx935 includes low-battery condition detection. When this condition is detected a trouble message is transmitted to the compatible receiver/control panel. This will provide visual identification of the unit that requires a battery change. For UL commercial burglary installations replace battery yearly.

Device Setup

CAUTION!

This product uses Lithium Batteries. Improper handling of lithium batteries may result in HEAT GENERATION, EXPLOSION or FIRE, which may lead to personal injuries.

Caution! To be installed by service persons.

WARNING!

DANGER OF EXPLOSION IF BATTERIES ARE INSTALLED INCORRECTLY. REPLACE ONLY WITH THE SAME OR EQUIVALENT TYPE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER. DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS

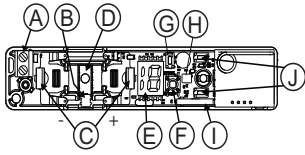
KEEP AWAY FROM SMALL CHILDREN: IF SWALLOWED PROMPTLY SEE A DOCTOR.

Do not try to recharge these batteries.

Note: Battery replacement should be done by installer. For use in indoor, non-hazardous locations only.

Note: To ensure the continued operation of all wireless devices after performing a system default, a global upload of all wireless programming via DLS is recommended before defaulting the system. After completing the system default, download the wireless programming.

Legend

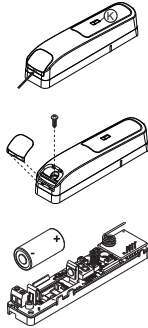


- A. Auxiliary input terminals
- B. Back tamper switch
- C. Battery clips
- D. Back tamper break-away segment
- E. Digital display
- F. Front tamper switch
- G. Enroll button
- H. LED

- I. Reed switch
- J. Up and down buttons
- K. LED
- L. Reed switch on underside of PC Board (in unit)
- M. Symbol on side of the case indicates location of reed switch
- N. Magnet
- O. 1/4" space maximum (6mm)
- P. 2.2 kΩ resistor
- Q. N.C. switch
- R. N.O. switch

Install the battery

1. Insert a flat-edged screwdriver into the slot and push upward to remove cover.
2. Remove the screw and separate the cover from the base.
3. Observe polarity and install battery.
4. Connect the sensor wire to the terminal block.



Note: When manually programming wireless devices, if a device has been powered up for more than 48 hours it cannot be enrolled into the system until the device has been tampered and restored. When programming the panel using the Quick Enroll procedure follow the steps detailed in Enroll the Device into the System.

Note: After restoring a low battery trouble the system may take up to 5 minutes to clear the trouble.

Enroll the Device into the System

To quick enroll:

1. On a keypad press [*] [8] [Installer Code] [804] [000].
 2. Press and hold the device enroll button until the LED lights steady and then release the enroll button while the LED is still lit. A confirmation message then appears on the keypad.
 3. Press [*] key to confirm ID.
 4. Enter [3 digit zone #].
 5. Enter [3 digit zone type].
 6. Enter [1 digit partition #] for all desired partitions and press [#]. If using an LCD keypad you can scroll to the desired partitions and press [*] to toggle the partition.
 7. On an LCD keypad enter the label by using word library.
- To pre-enroll:

1. Remotely configure the unique ID number into the system. For more information see the HSM2HOST manual.
2. When on-site, press the device enroll button.

Note: If the wireless device has been powered for more than 48 hours without being enrolled, tamper and restore the device to enroll it.

Placement Testing

Before permanently mounting any wireless device, temporarily mount the device and perform a placement test.

1. Tamper the device by removing the cover.
2. Replace the cover to restore the tamper and the device will stay in placement mode for 15 minutes.
3. Trip the device by opening the door or window and verify the red LED blinks, indicating detection.
4. After 2 seconds the LED blinks 3 times. The following table indicates received signal strength.

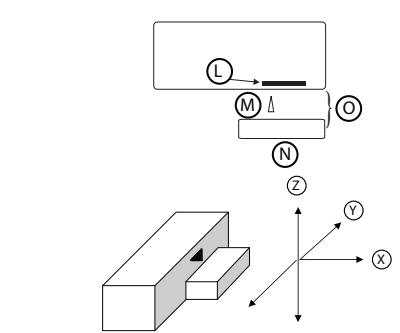
LED response	Signal Strength
Green LED blinks	STRONG
Orange LED blinks	GOOD
Red LED blinks	POOR
No blinks	No communication

IMPORTANT! Only GOOD or STRONG signal strengths are acceptable. If you receive a POOR signal from the device, re-locate it and re-test until a GOOD or STRONG signal is received.

Note: For UL/ULC installations, only STRONG signal levels are acceptable. After installation verify the product functionality in conjunction with the compatible receivers HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 and PG9920.

Note: For detailed placement instructions refer to the control panel Reference Guide

Gap Separation



	Metallic (Ferrous) Materials		Nonmetallic/Metallic (nonferrous) Materials	
Direction of Movement of the Magnet	Approach/Make	Remove/Break	Approach/Make	Remove/Break
Axis X	9 mm (.35")	11 mm (.43")	22 mm (.86")	25 mm (.98")
Axis Y	8 mm (.31")	13 mm (.51")	23 mm (.90")	7mm (.28")
Axis Z	25 mm (.98")	23 mm (.90")	27 mm (1.06")	30 mm (1.18")

Recommended maximum gap separation for installation (on specified materials and axes of use) is 6mm (0.24").

Mounting the Device

Assess the best mounting position for the device based on the desired level of protection and considering locations where a strong shock impact is expected. Install the device in accordance with the guidelines presented in this manual. For UL/ULC listed installations, use only the mounting screws provided. The device is intended to be installed on doors with or without glass inserts and on window frames but not on the actual glass surface. For magnetic contact detection, it is highly recommended to attach the detector to the door/window on the fixed frame and the magnet to the movable part (door or window). Locate the magnet not more than 6 mm (0.25 in.) from the detector's marked side. Adjust the shock sensitivity setting at the final mounting position (refer to section "Shock Detector Local Calibration"). Test the sensitivity of the unit by gently hitting (using the palm of your hand) the surface on which the device is installed. Gradually increase the pressure until the desired response is obtained. Ensure that the device is not triggered by accidental vibration (e.g., wind, birds, insects) hitting the protected window or surface. Normal traffic or operation of the door/window should not trip the shock sensor. When testing the sensitivity of the unit, do not cause stress or damage to the mounting surface or to the glass.

1. Secure the base to the mounting surface using the two supplied screws.
2. Mount the magnet near its location mark with 2 screws.

WARNING! In order to avoid personal injury while testing sensitivity, do not apply pressure to glass inserts or windows.

Note: Removing the cover transmits a tamper message to the system. When removing the battery press the tamper switch or after replacing the battery the Tamper Restore message will not be transmitted to the system and the alert will not be cleared.

Attention! The unit has an optional back tamper switch under the PCB. The switch lever will be pressed against a special break-away base segment that must be fastened to the wall. Forcibly removing the detector from the wall breaks the base segment, opening the tamper switch. **Note:** For UL Commercial burglary installations the back tamper is required.

Configuration

To enter the wireless configuration section enter [804][3] digit zone #].

Device Toggles

[001][03] **Alarm LED - Default [Y]**

Enables the devices LED to activate when an alarm event occurs.

[001][02] **Reed Switch - Default [N]**

Enables/disables the reed switch.

[001][03] **External Input - Default [N]**

Enables the external input on a shock sensor.

[001][04] **Supervision - Default [Y]**

Enables supervision of the device.

[001][09] **Shock Accumulation - Default [N]**

Enables the integration mechanism for detection of weak shock.

Selections

[002] **Zone EOL - Default [01]**

Configures auxiliary input as one of the following options:

[00] Disabled [01] Single EOL [02] Normally Open

[03] Normally Closed

[018] **Sensor Threshold - Default [08]**

Enter the two digit threshold from 01(very weak) - 19(very strong).

Shock Detector Local Calibration

The PGx935 can only be locally calibrated when the device is in Local Diagnostics mode (first 15 minutes after opening the cover). To calibrate when not in local diagnostics mode reset the device by closing the tamper switch.

Note: Disable the accumulation parameter while testing the threshold. If, after activating the display no buttons are pressed within 20 seconds, the display turns off.

1. Turn on the digital display by pressing the **Up** or **Down** button. The letter "G" appears for 3 seconds, then a menu allowing you to select the threshold from a range of 1-19. If the letter "E" appears there is no communication link between the unit and control panel and no changes shall be performed.
2. Change the threshold by pressing the **Up** or **Down** button. The lower the threshold, the higher the sensitivity. Use the lowest thresholds for harder materials, such as concrete.
3. For aid in selecting a threshold, while the menu is active, knock on the surface with the required force to trip the detector. The power of the detected knock will be presented on the display as a blinking number for 3 seconds. The number should be in the range of 1 to 19, where 1 is very weak (requiring higher sensitivity) and 19 is very strong (requiring less sensitivity). If no number displays, no shock was detected from the knock. If a hyphen displays, the knock exceeds the highest threshold of the detector.
4. Repeat the same test several times.
5. Once you have entered the desired value set the threshold by pressing the **Up** and **Down** buttons simultaneously.
6. The detector now moves to the Accumulated menu, (shown as "A" on the display). Press the **Up** or **Down** buttons to Enable or Disable ("1" or "0" respectively on the display). Set by pressing the **Up** and **Down** buttons simultaneously.
7. If the letter "E" appear on the display, then there is no communication link between the unit and control panel. Verify that the control panel has power.

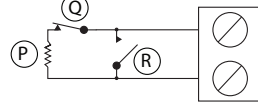
Auxiliary Input wiring

1. Connect the auxiliary sensor contacts across the auxiliary input terminals.
2. If the auxiliary input is defined as a Normally Closed (N.C.) type, series connected N.C. sensor contacts must be used exclusively. An E.O.L. resistor will not be required.
3. If the auxiliary input is defined as a Normally Open (N.O.) type, parallel connected N.O. sensor contacts must be used exclusively. An E.O.L. resistor will not be required.
4. For E.O.L. supervision: Normally Closed (N.C.) sensor contacts can be used. A 2.2kΩ E.O.L. resistor must be wired at the far end of the zone loop.

Note: For UL installations, the device connected to the initiating circuit must be located in the same room as the transmitter. The drawing below illustrates a N.O. and N.C. alarm circuit with E.O.L. resistor.

Note: An alarm message is transmitted once the loop is opened or short circuited.

Note: For UL/ULC installations connect only UL/ULC listed device to the auxiliary wiring input



Event Indications

LED Indications	Event
Red LED ON 0.2 sec.	Tamper open / close
Red on 2 sec.	Shock
Red on 2 sec.	Open close door
Red on 2 sec.	Open close Aux input

Specifications

Frequency Band (MHz) - CE Listed PG4935: 433MHz; CE listed PG8935: 868MHz; FCC/IC/UL/ULC listed PG9935: 912-919MHz

Communication Protocol: PowerG

Alarm Input: One auxiliary

Supervision: Signaling at 4-min. intervals

Tamper Alert: Reported when a tamper event occurs

Battery type: 3 V Lithium CR-123A type battery consumer grade, GP only.

Low battery threshold:

Battery Life Expectancy: 5 years (for typical use) with all sensors enabled. (Not tested by UL/ULC).

Door frame height: typical 7ft to 8ft (213 to 244 cm) 1/2

Door frame width: typical 1ft to 4ft (30.5 to 122 cm) 1/2

Door frame thickness: 1 1/2" to 1 3/4" (3.8 to 4.4 cm)

Window/glass insert size: any size that will fit within the door frame listed above. Install the contact so that a door or window cannot be opened more than 2" (5.1cm) without causing an alarm condition.

Temperature range: -10°C to +55°C (UL/ULC verified 0°C to +49°C)

Relative Humidity: max. 93%RH, non-condensing (UL/ULC verified max 85%RH)

Auxiliary Input Cable Length: 10m max. AWG22

Auxiliary Input EOL Resistor: 2.2 KΩ

Dimensions: (LxWxD) 118 x 27 x 30 mm (4-5/8 x 1-1/8 x 1-3/16 in.)

Weight (including battery): 130g (4.6 oz)

Compatible Receivers

433MHz Band: HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4; HS2IC-NRF(P)4; PG4920

868MHz Band: HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2IC-NRF(P)8; PG8920

912-919MHz Band: HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2IC-NRF(P)9; PG9920

Note: Only devices operating in band 912-919MHz are UL/ULC listed.

Note: Only model PG9935 operating in the frequency band 912-919MHz is UL/ULC listed.

UL/ULC Notes

The PG9935 has been listed by UL for commercial and residential burglary applications and by ULC for residential burglary applications in accordance with the requirements in the Standards UL 634 and ULC/ORDC634 for Door and Window Contact.

For UL/ULC installations use this device only in conjunction with compatible DSC wireless receivers: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9, and PG9920.

CE Europe: The PG4935 and PG8935 are compliant with the RTTE requirements - Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council of 9 March 1999. The Power G peripheral devices have

two-way communication functionality, providing additional benefits as described in the technical brochure. This functionality has not been tested to comply with the respective technical requirements and should therefore be considered outside the scope of the product's certification.

FCC COMPLIANCE STATEMENT

WARNING! Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protec-

tion against harmful interference in residential installations. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio and television reception.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause such interference, which can be verified by turning the device off and on, the user is encouraged to eliminate the interference by one or more of the following measures:

- Re-orient or re-locate the receiving antenna.
- Increase the distance between the device and the receiver.
- Connect the device to an outlet on a circuit different from the one that supplies power to the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician.

This equipment complies with FCC and IC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This device complies with FCC Rules Part 15 and with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference that may be received or that may cause undesired operation.

Le present appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

PG9935/PG8935/PG4935

Instructions d'installation du détecteur de contact et de choc sans fil bidirectionnel PowerG à entrée auxiliaire câblée

Fonctionnement

Les PGx935 Series sont des contacts magnétiques sans fil bidirectionnels à détecteur de choc et entrée auxiliaire en option. Le PGx935 convient aux fenêtres, portes, murs ou toits et est idéal pour les installations résidentielles ou commerciales. Il détecte et analyse une série de chocs de faible intensité (jusqu'à 10 chocs à faible intensité sur 30 secondes) et offre une préalarme de toute tentative d'intrusion avant effraction.

Caractéristiques :

- Détecteur de choc/vibration en option.
- Les indicateurs de qualité de liaison intégrés réduisent les temps d'installation en supprimant la nécessité de l'installateur d'être physiquement à proximité de la centrale.
- Commutateur à lames avec un capteur magnétique anti-masque.
- Entrée auxiliaire en option pour la connexion d'autres dispositifs câblés. Utilisez exclusivement des dispositifs anti-intrusion homologués UL/ULC.
- L'afficheur numérique permet un réglage rapide et simple de l'intensité des chocs
- La configuration entièrement à distance supprime la nécessité d'accéder physiquement au détecteur de choc.
- Consultation à distance de : Niveau faible de batterie, contact anti-sabotage avant et arrière, Supervision.
- Un voyant lumineux s'allume chaque fois que des événements de sabotage ou d'alarme sont signalés.

Détection de niveau faible de batterie

Le PGx935 possède une fonction de détection de niveau faible de batterie. Quand cet état est détecté, un message de problème est transmis à la centrale ou au récepteur compatible. Une signalisation visuelle est ainsi assurée pour l'unité qui a besoin d'un remplacement de la batterie. Pour les installations anti-intrusion commerciales UL, remplacez la batterie tous les ans.

Réglage du dispositif

ATTENTION !

Ce produit utilise des batteries au lithium. La manipulation incorrecte des piles au lithium peut engendrer UNE PRODUCTION DE CHALEUR, UNE EXPLOSION ou UN INCENDIE, qui peuvent provoquer des blessures personnelles.

Attention! A faire installer par un agent de service.

AVERTISSEMENT !

DANGER D'EXPLOSION SI LES PILES SONT INSTALLÉES DE FAÇON INCORRECTE. REMPLACEZ UNIQUEMENT LES PILES PAR DES PILES IDENTIQUES OU ÉQUIVALENTES, RECOMMANDÉES PAR LE FABRI-

CANT. ÉLIMINEZ LES PILES USAGÉES SELON LES INSTRUCTIONS DE SON FABRICANT.

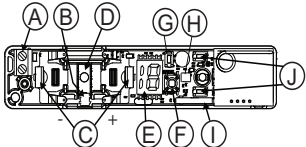
GARDEZ-LES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS EN BAS ÂGE. SI LES PILES SONT AVALÉES, CONSULTEZ IMMÉDIATEMENT UN MÉDECIN.

N'essayez pas de recharger ces piles.

Remarque : Le remplacement des batteries doit être réalisé par un installateur. Pour une utilisation en intérieur, à des emplacements non dangereux uniquement.

Remarque : Pour garantir le fonctionnement continu de tous les dispositifs sans fil après avoir réalisé une réinitialisation aux valeurs par défaut, un téléchargement général de toute la programmation sans fil par DLS est recommandé avant de réinitialiser le système. Après avoir complété la réinitialisation aux valeurs par défaut du système, téléchargez la programmation sans fil.

Légende



- A. Bornes d'entrée auxiliaire
- B. Contact anti-sabotage arrière
- C. Clips des batteries
- D. Segment amovible à contact anti-sabotage arrière
- E. Afficheur numérique
- F. Contact anti-sabotage avant
- G. Bouton d'attribution
- H. Voyant
- I. Commutateur à lames
- J. Boutons haut et bas
- K. Voyant
- L. Commutateur à lames sur le dessous du circuit imprimé (dans l'unité)
- M. Un symbole sur le côté du boîtier indique l'emplacement du commutateur à lames
- N. Aimant
- O. Espace minimum de 6 mm (1/4")
- P. Résistance de 2.2 kΩ
- Q. Contact N.F.
- R. Contact N.O.

Installer la pile

1. Insérez un tournevis plat dans la fente et poussez vers le haut pour retirer le couvercle.
2. Retirez la vis et détachez le couvercle de la base.
3. Respectez les polarités et installez la pile.
4. Branchez les fils du détecteur au bornier.

Remarque : Quand vous programmez manuellement les dispositifs sans fil, si un dispositif a été alimenté pendant plus de 48 heures, il ne peut pas être attribué dans le système tant que le dispositif n'a pas été saboté et rétabli.

Remarque: Après la restauration d'un défaut de batterie faible, le système peut prendre jusqu'à 5 minutes pour que la peine.

Attribuer le dispositif dans le système

Pour une attribution rapide :

1. Sur le pavé numérique, appuyez sur [*] [8] [Code de l'installateur] [804] [000].
2. Appuyez de façon prolongée sur le bouton d'attribution du dispositif tant que le voyant lumineux reste allumé, puis relâchez le bouton d'attribution alors que le voyant lumineux est encore allumé. Un message de confirmation apparaît alors sur le pavé numérique.
3. Appuyez sur la touche [*] pour confirmer le ID.
4. Entrez le [n° de zone à 3 chiffres].
5. Entrez le [3 chiffres de type de zone].
6. Entrez le [n° de partition à 1 chiffre] pour toutes les partitions souhaitées et appuyez sur [#]. Si vous utilisez un pavé numérique à cristaux liquides LCD, vous pouvez faire défiler les partitions souhaitées et appuyer sur [*] pour basculer la partition.

7. Sur un pavé numérique LCD, entrez la référence en utilisant la bibliothèque de mot.

Pour une attribution préalable :

1. Configurez à distance le numéro ID unique dans le système. Pour plus d'informations, consultez le manuel HSM2HOST.
2. Sur site, appuyez sur le bouton d'attribution du dispositif.

Remarque : Si le dispositif sans fil a été alimenté pendant plus de 48 heures sans être attribué, sabotez et rétablissez le dispositif pour l'attribuer.

Test de positionnement

Avant de fixer de façon permanente un dispositif sans fil quelconque, montez-le temporairement et effectuez un test de positionnement.

1. Sabotez le dispositif en retirant le cache.
2. Remontez le couvercle pour rétablir le contact anti-sabotage et le dispositif reste en mode de positionnement pendant 15 minutes.
3. Déclenchez le dispositif en ouvrant la porte ou la fenêtre et vérifiez que le voyant lumineux rouge clignote ce qui indique la détection.
4. Après 2 secondes, le voyant clignote 3 fois. Le tableau suivant indique la force du signal reçu.

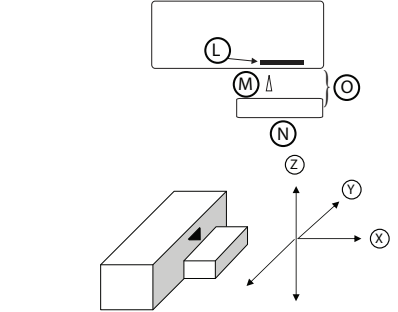
Réponse du voyant	Force du signal
Le voyant vert clignote	FORT
Le voyant orange clignote	BON
Le voyant rouge clignote	FAIBLE
Aucun clignotement	Aucune communication

IMPORTANT ! Seules les forces de signal FORT ou BON sont acceptables. Si vous recevez un signal FAIBLE du dispositif, déplacez-le et testez-le à nouveau jusqu'à ce qu'un signal BON ou FORT soit reçu.

Remarque : Pour les installations UL/ULC, seul un signal FORT est acceptable. Après installation, vérifiez les fonctionnalités de l'appareil en association avec les récepteurs compatibles HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 et PG9920.

Remarque : Pour des instructions détaillées sur le positionnement, consultez le guide de référence de la centrale

Écart de séparation



	Matériaux métalliques (ferreux)		Matériaux non métalliques/métalliques (non-ferreux)	
	En approche/ fermé	Eloigné/ ouvert	En approche/ fermé	Eloigné/ ouvert
Direction de déplacement de l'aimant				
Axe X	9 mm (0,35")	11 mm (0,43")	22 mm (0,86")	25 mm (0,98")
Axe Y	8 mm (0,31")	13 mm (0,51")	23 mm (0,90")	7 mm (0,28")
Axe Z	25 mm (0,98")	23 mm (0,90")	27 mm (1,06")	30 mm (1,18")
L'écart de séparation maximum recommandé pour l'installation (selon les matériaux précisés et les axes d'utilisation) est de 6 mm (0,24").				

Installation de l'appareil

Évaluez la meilleure position de fixation du dispositif selon le niveau de protection souhaité et tenez compte des emplacements où l'impact de chocs violents sera plus attendu. Installez le dispositif en respectant les lignes directrices données dans ce manuel. Pour les installations UL/ULC, utilisez uniquement les vis de fixation fournies. Le dispositif est destiné à être installé

sur des portes avec ou sans panneaux vitrés et sur les cadres de fenêtre et non sur la surface en verre. Pour la détection des contacts magnétiques, il est hautement recommandé de fixer le détecteur à la fenêtre/porte sur le cadre fixe et l'aimant sur la partie mobile. Placez l'aimant à non plus de 6 mm (0,25 po) du côté marqué de son détecteur. Réglez la sensibilité aux chocs à l'emplacement final d'installation (se reporter au paragraphe « Calibrage local du détecteur de choc »). Testez la sensibilité de l'unité en frappant doucement (en utilisant la paume de votre main) la surface de fixation du dispositif. Augmentez progressivement la pression jusqu'à ce que la réponse souhaitée soit obtenue. Vérifiez que le dispositif ne se déclenche pas pour des vibrations accidentelles (par exemple, vent, oiseaux, insectes) qui affectent la fenêtre ou la surface protégée. Le déplacement ou l'utilisation normale de la porte/fenêtre ne doit pas déclencher le détecteur de choc. Lors du test de la sensibilité de l'unité, n'exercez pas des contraintes excessives ou n'endommagez pas la surface d'installation ou la vitre.

1. Serrez la base sur la surface de fixation en utilisant les deux vis fournies.

ATTENTION ! N'utilisez pas du ruban double-face car vous isoleriez le détecteur des vibrations.

2. Montez l'aimant près des marques de son emplacement avec 2 vis.

AVERTISSEMENT : Afin d'éviter toutes blessures personnelles lors du test de sensibilité, n'exercez pas une pression excessive sur les panneaux vitrés ou les fenêtres.

Remarque : Le retrait du couvercle provoque la transmission d'un message de sabotage au système. Lors du retrait de la batterie ou après avoir remplacé la batterie, appuyez sur le contact anti-sabotage : le message de fin de sabotage ne sera pas transmis au système et l'alarme sera annulée.

Attention ! L'unité possède un contact anti-sabotage arrière en option sous le circuit imprimé. Le levier du contact appuiera contre un segment spécial de la base défonçable qui doit être fixé au mur. Forcer le retrait du détecteur du mur brisera le segment de la base, ce qui ouvre le contact anti-sabotage.

Remarque : Pour les installations anti-intrusion commerciales UL, le contact anti-sabotage arrière est requis.

Configuration

Pour accéder à la section de configuration sans fil, entrez la commande [804][n° de la zone à 3 chiffres].

Commutateurs du dispositif

[001][01] **Voyant d'alarme : Par défaut [O]**
Active le voyant du dispositif pour qu'il s'allume en cas d'alarme.

[001][02] **Commutateur à lames : Par défaut [N]**
Active/désactive le commutateur à lames.

[001][03] **Entrée externe : Par défaut [N]**
Active l'entrée externe sur un détecteur de choc.

[001][04] **Supervision : Valeur par défaut [O]**
Active la supervision

[001][09] **Accumulation de chocs : Par défaut [N]**
Active le mécanisme intégré de détection de chocs faibles.

Sélections

[002] **Zone EDL : Par défaut [01]**
Configure entrée auxiliaire selon l'une des options suivantes :

[00] Désactivé [01] Simple EDL [02] Normalement ouvert

[03] Normalement fermé

[018] **Seuil de détection : Par défaut [08]**
Entrez le seuil sur deux chiffres, de 01 (très faible) à 19 (très fort).

Calibrage local du détecteur de choc

Le PGx935 ne peut être calibré que localement quand le dispositif est en mode de diagnostic local (les 15 premières minutes qui suivent l'ouverture du couvercle). Pour le calibrage quand le détecteur n'est pas en mode de diagnostic local, réinitialisez le dispositif en fermant le contact anti-sabotage.

Remarque : Désactivez le paramètre d'accumulation lors du test du seuil. Après avoir activé l'afficheur, si aucun bouton est appuyé dans les 20 secondes, l'afficheur s'éteint.

1. Activez l'afficheur numérique en appuyant sur les boutons **Haut** ou **Bas**. La lettre « G » apparaît pendant 3 secondes, puis un menu qui vous permet de sélectionner la valeur du seuil dans une plage de 1 à 19. Si la lettre « E » apparaît,

aucune liaison de communication n'a pu être établie entre l'unité et la centrale, aucune modification ne doit être réalisée.

2. Modifiez le seuil en appuyant sur les boutons **Haut** ou **Bas**. Plus le seuil est faible, plus la sensibilité est grande. Utilisez les seuils les plus faibles pour des matériaux plus durs comme le béton.
3. Pour vous aider dans la sélection du seuil, alors que le menu est actif, frappez la surface avec la force nécessaire pour déclencher le détecteur. L'intensité des coups détectés sera indiquée sur l'afficheur sous la forme d'un nombre qui clignote pendant 3 secondes. Le nombre doit être compris entre 1 et 19, où 1 est la valeur la plus faible (une sensibilité plus grande est nécessaire) et 19 est la valeur la plus forte (une sensibilité plus faible est nécessaire). Si aucun nombre ne s'affiche, aucun choc n'a été détecté avec la frappe des coups. Si un trait d'union s'affiche, les coups dépassent le seuil le plus élevé du détecteur.
4. Répétez ce test plusieurs fois.
5. Une fois que vous avez entré la valeur souhaitée, réglez le seuil en appuyant simultanément sur les boutons **Haut** et **Bas**.
6. Le détecteur vous présente à présent le menu Accumulé (indiqué comme « A » sur l'afficheur). Appuyez sur les boutons **Haut** ou **Bas** pour l'activation ou la désactivation (respectivement « 1 » ou « 0 » sur l'afficheur). Réglez en appuyant simultanément sur les boutons **Haut** et **Bas**.
7. Si la lettre « E » apparaît sur l'afficheur, aucune liaison de communication n'a pu être établie entre l'unité et la centrale. Vérifiez que la centrale est alimentée.

Câblage de l'entrée auxiliaire

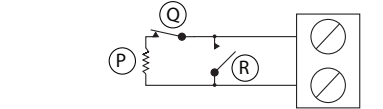
1. Branchez les contacts du détecteur auxiliaire aux bornes de l'entrée auxiliaire.
2. Si l'entrée auxiliaire a été définie comme de type Normalement Fermé (N.F.), des contacts de capteur N.F. connectés en série doivent être exclusivement utilisés. Une résistance E.D.L. ne sera pas nécessaire.
3. Si l'entrée auxiliaire a été définie comme de type Normalement Ouvert (N.O.), des contacts de capteur N.O. connectés en parallèle doivent être exclusivement utilisés. Une résistance E.D.L. ne sera pas nécessaire.
4. Pour la supervision E.D.L. : Les contacts de capteur Normalement Fermés (N.F.) peuvent être utilisés. Une résistance E.D.L. de 2.2kΩ doit être reliée à l'extrémité de la boucle de zone.

Remarque : Pour les installations UL, le dispositif connecté au circuit de déclenchement doit être situé dans la même pièce que l'émetteur.

Le schéma ci-dessous illustre un circuit d'alarme N.F. et N.O. avec une résistance E.D.L.

Remarque : Un message d'alarme est transmis une fois que la boucle est en circuit ouvert ou en court-circuit.

Remarque : Pour les installations UL/ULC, branchez uniquement un dispositif homologué UL/ULC à l'entrée auxiliaire câblée.



Événements indiqués

Description des voyants	Événement
Voyant rouge allumé 0,2 s.	Contact anti-sabotage ouvert/ fermé
Rouge allumé 2 s.	Choc
Rouge allumé 2 s.	Porte ouverte fermée
Rouge allumé 2 s.	Entrée auxiliaire ouverte fermée

Caractéristiques techniques

Bande de fréquence (MHz) - PG4935 homologué CE : 433 MHz ; PG8935 homologué CE: 868 MHz ; PG9935 homologué FCC/IC/UL/ULC : 912-919 MHz

Protocole de communication : PowerG

Entrée d'alarme : Une seule entrée auxiliaire

Supervision : Signalisation par intervalles de 4 mn.

Alarme de sabotage : Signalée quand un événement de sabotage survient

Type de pile : Batterie de type CR-123A de 3 V au lithium, exclusivement GP ou grand public.

Seuil de niveau faible de pile :

Durée de vie estimée de la pile : 5 ans (pour une utilisation typique) avec tous les détecteurs activés. (non vérifiés par UL/ULC).

Hauteur de cadre de porte : typique de 213 à 244 cm (de 7 à 8 pieds) 1/2

Largueur de cadre de porte : typique de 30,5 à 122 cm (de 1 à 4 pieds) 1/2

Épaisseur de cadre de porte : de 3,8 à 4,4 cm (11/2" à 13/4")

Dimension fenêtre/panneau vitré : toute dimension qui s'adapte au cadre de porte indiqué ci-dessus. Installez le contact de façon qu'une porte ou une fenêtre ne puisse être ouverte de plus de 5,1 cm (2") sans déclencher un état d'alarme.

Plage de Température : de -10 °C à +55 °C (l'organisme UL/ULC a vérifié uniquement la plage de 0 °C à +49 °C)

Taux d'humidité relative : 93% max., sans condensation (l'organisme UL/ULC a vérifié jusqu'à 85% max.)

Longueur de câble d'entrée auxiliaire : 10 m max. calibre AWG 22

Résistance EDL d'entrée auxiliaire : 2,2 KΩ

Dimensions : (L x l x P) 118 x 27 x 30 mm (4-5/8 x 1-1/8 x 1-3/16 po.)

Poids (pile incluse) : 130 g (4,6 oz)

Récepteurs compatibles

Bande de 433 MHz : HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4; HS2IC-NRF(P)4; PG4920

Bande de 868 MHz : HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2IC-NRF(P)8; PG8920

Bande de 912-919 MHz : HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2ICNRF(P)9; PG9920

Remarque : Seuls les dispositifs fonctionnant dans la bande 912-919 MHz sont référencés UL/ULC.

Remarque : Seul le modèle PG9935 fonctionnant dans la bande de fréquences 912-919 MHz est homologué UL/ULC.

Remarques UL/ULC

Le PG9935 est homologué UL pour les applications commerciales et résidentielles anti-intrusion et homologué ULC pour les applications résidentielles anti-intrusion conformément à la réglementation des normes UL 634 et ULC/ORDC634 pour les contacts de porte et de fenêtre.

Pour les installations UL/ULC, utilisez uniquement ces dispositifs en association avec des récepteurs sans fil DSC compatibles : HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 et PG9920.

Europe : Le PG4935 et le PG8935 respectent la réglementation RTTE : directive 1995/5/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999. Les dispositifs périphériques Power G sont dotés d'une

fonction de communication bidirectionnelle, offrant des avantages supplémentaires comme décrit dans la brochure technique. Cette fonction n'a pas été déclarée conforme aux besoins techniques respectifs et doit, par conséquent, être exclue de la certification du produit.

PG9935/PG8935/PG4935

Détecteur de choc et contacto inalámbrico bidireccional PowerG con instrucciones de instalación de entrada cableada

Características:

- Sensor de choque/vibración opcional.
- Los indicadores de calidad de enlace incorporados reducen el tiempo de instalación al eliminar la necesidad del instalador de acercarse físicamente al panel de control.
- Interruptor de láminas con sensor magnético de antibloqueo.
- Entrada auxiliar opcional para conectar otros dispositivos cableados. Use solo en dispositivos contra robos homologados por UL/ULC.
- La pantalla digital permite un ajuste rápido y sencillo del nivel de choques
- La configuración completa remota elimina la necesidad de tener acceso físicamente al detector de choque.
- Vista remota de: batería baja, manipulación delantera y trasera, supervisión.
- Un LED se enciende siempre que se informen eventos de alarma o manipulación.

Detección de batería baja

El PGx935 incluye la detección de la condición de batería baja. Cuando se detecta esta condición, se transmite un mensaje de avería al receptor compatible/panel de control. Esto proporcionará identificación visual de la unidad que requiera un cambio de batería. Para instalaciones comerciales UL contra robo, reemplace la batería anualmente.

Configuración del dispositivo

¡PRECAUCIÓN!

Este producto utiliza baterías de litio. La manipulación incorrecta de las baterías de litio puede producir GENERACIÓN DE CALOR, EXPLOSIÓN o INCENDIO, lo que podría causar daños personales.

¡PRECAUCIÓN! Para ser instalado por personal de servicio técnico.

¡ADVERTENCIA!

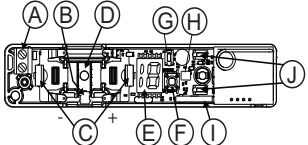
HAY PELIGRO DE EXPLOSIÓN SI LAS BATERÍAS SE INSTALAN INCORRECTAMENTE. REEMPLACE LAS BATERÍAS SOLAMENTE POR EL MISMO TIPO O EQUIVALENTE RECOMENDADO POR EL FABRICANTE. DESECHE LAS BATERÍAS USADAS SEGÚN LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE. MANTÉNGALAS ALEJADAS DE NIÑOS PEQUEÑOS. SI LAS BATERÍAS SON INGERIDAS, CONSULTE INMEDIATAMENTE A UN DOCTOR.

No intente recargar estas baterías.

Nota: El reemplazo de la batería debe ser realizado por el instalador. Para utilizarse solamente en ubicaciones interiores no peligrosas.

Nota: Para asegurar la operación continuada de todos los dispositivos inalámbricos después de realizar un puesta del sistema a sus valores predeterminados, se recomienda realizar una carga global de toda la programación inalámbrica via DLS antes de poner el sistema en sus valores predeterminados. Después de terminar la puesta del sistema a sus valores predeterminados, descargue la programación inalámbrica.

Leyenda



- A. Terminales auxiliares de entrada
- B. Interruptor contra manipulación trasera
- C. Conectores de batería
- D. Segmento de rotura de manipulación trasera
- E. Pantalla digital
- F. Interruptor delantero contra manipulación
- G. Botón de asociar
- H. LED
- I. Interruptor de láminas
- J. Botones arriba y abajo K
- L. Interruptor de láminas en la parte inferior de tarjeta de PC (en la unidad)
- M. El símbolo en el lado de la caja indica la ubicación del interruptor de láminas
- N. Imán
- O. ¼ pulg. de espacio como máximo (6 mm)
- P. Resistencia de 2.2 kΩ
- Q. Interruptor N.C.
- R. Interruptor N.A.

Instale la batería

1. Inserte un destornillador plano en la ranura y empuje hacia arriba para retirar la cubierta.
2. Retire el tornillo y separe la cubierta de la base.
3. Observe la polaridad e instale la batería.

4. Conecte el conductor del sensor al bloque de terminales.

Nota: Al programar manualmente los dispositivos inalámbricos, si un dispositivo ha estado alimentado por más de 48 horas, no podrá asociarse en el sistema hasta que haya sido manipulado y restaurado.

Nota: Después de restaurar un problema de batería baja, el sistema puede tardar hasta 5 minutos para eliminar el problema.

Asocie el dispositivo al sistema

Para asociar rápidamente:

1. En el teclado, pulse [*] [8] [Código del instalador] [804] [000].
2. Pulse y mantenga pulsado el botón para asociar el dispositivo hasta que el LED se encienda de forma continua y luego suelte el botón mientras el LED aún está encendido. Aparecerá un mensaje de confirmación en el teclado.
3. Pulse la tecla [*] para confirmar el número de ID.
4. Ingrese el [número de zona de 3 dígitos].
5. Ingrese el [tipo de zona de 3 dígitos].
6. Ingrese el [número de partición de 1 dígito] para todas las particiones deseadas y pulse [#]. Si usa un teclado LCD, puede desplazarse a las particiones deseadas y pulsar [*] para alternar entre particiones.
7. En un teclado LCD, ingrese la etiqueta usando la biblioteca de palabras.

Para realizar una asociación previa:

1. Configure de forma remota el número de ID único en el sistema. Si desea más información, consulte el manual del HSM2HOST.
2. Cuando esté en el lugar, pulse el botón para asociar el dispositivo.

Nota: Si el dispositivo inalámbrico ha estado alimentado por más de 48 horas sin ser asociado, manipule el dispositivo y restáurelo para asociarlo.

Prueba de colocación

Antes de montar permanentemente cualquier dispositivo inalámbrico, monte el dispositivo temporalmente y realice una prueba de colocación.

1. Manipule el dispositivo mediante el retiro de la cubierta.
2. Reinstale la cubierta para restablecer el interruptor contra manipulación y el dispositivo permanecerá en modo de colocación por 15 minutos.
3. Dispare el dispositivo abriendo la puerta o la ventana y verifique que el LED rojo parpadea, indicando detección.
4. Después de 2 segundos el LED parpadea 3 veces. La tabla siguiente indica la potencia de la señal recibida.

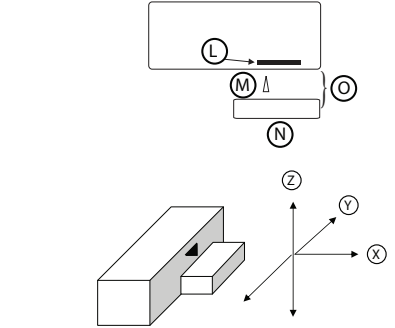
Respuesta del LED	Intensidad de señal
El LED verde parpadea	FUERTE
El LED naranja parpadea	BUENA
El LED rojo parpadea	BAJA
No parpadea	Ninguna comunicación

¡IMPORTANTE! Solamente las potencias de señal BUENA o FUERTE son aceptables. Si usted recibe una señal BAJA del dispositivo, reubíquelo y vuelva a probarlo hasta que reciba una señal BUENA o FUERTE.

Nota: Para instalaciones UL/ULC, solamente los niveles de señal FUERTE son aceptables. Después de la instalación, verifique la funcionalidad del producto junto con los receptores compatibles HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 y PG9920.

Nota: Puede encontrar instrucciones detalladas sobre la colocación en la Guía de referencia del panel de control.

Separación de la luz



	Materiales metálicos (ferrosos)	Materiales no-metálicos/metálicos (no ferrosos)
Dirección del movimiento del imán	Acerca/ Contacto	Retira/ Ruptura
	Acerca/ Contacto	Retira/ Ruptura

	Materiales metálicos (ferrosos)	Materiales no-metálicos/metálicos (no ferrosos)
Eje X	9 mm (0,35 pulg.)	11 mm (0,43 pulg.)
Eje Y	8 mm (0,31 pulg.)	13 mm (0,51 pulg.)
Eje Z	25 mm (0,98 pulg.)	23 mm (0,90 pulg.)
	27 mm (1,06 pulg.)	30 mm (1,18 pulg.)

La separación de luz máxima recomendada para instalación (en materiales y ejes de uso especificados) es 6 mm (0,24 pulg.).

Montaje del dispositivo

Evalúe la mejor posición de montaje para el dispositivo basado en el nivel deseado de protección y considerando las ubicaciones donde se espera un fuerte impacto de choque. Instale el dispositivo de acuerdo con las guías presentadas en este manual. Para instalaciones homologadas por UL/ULC, use solamente los tornillos de montaje proporcionados. El dispositivo está previsto para instalarse en puertas con o sin insertos de cristal y en marcos de ventana, pero no en la superficie del cristal mismo. Para la detección del contacto magnético, es altamente recomendable fijar el detector a la puerta/ventana en el marco fijo y el imán a la parte móvil (puerta o ventana). Coloque el imán a no más de 6 milímetros (0,25 pulgadas) del lado marcado del detector. Ajuste la configuración de sensibilidad de choque en la posición de montaje final (consulte la sección "Calibración local del detector de choque"). Pruebe la sensibilidad de la unidad golpeando suavemente (con la palma de su mano) la superficie en la cual está instalado el dispositivo. Aumente gradualmente la presión hasta obtener la respuesta deseada. Asegúrese de que el dispositivo no sea accionado por vibración accidental (por ejemplo, viento, pájaros, insectos) que golpea la ventana o superficie protegida. El tránsito normal o la operación de la puerta/ventana no debe disparar el sensor de choque. Al probar la sensibilidad de la unidad, no cause tensión o daño a la superficie de montaje o al cristal.

1. Asegure la base a la superficie de montaje con los dos tornillos suministrados.

¡PRECAUCIÓN! No utilice cinta de doble cara, porque esto aislará el detector de las vibraciones.

2. Monte el imán cerca de su marca de ubicación con 2 tornillos.

ADVERTENCIA: Para evitar lesiones corporales mientras prueba la sensibilidad, no aplique presión a los insertos de cristal o a las ventanas.

Nota: Al retirar la cubierta se transmite un mensaje de manipulación al sistema. Al retirar la batería, presione el interruptor contra manipulación, o de otro modo, después de reemplazar la batería, el mensaje de Reposición de manipulación no se transmitirá al sistema y la alarma no será borrada.

¡Atención! La unidad tiene un interruptor trasero contra manipulación opcional debajo del PCB. La palanca del interruptor será presionada contra un segmento de base de ruptura especial que debe estar sujeto a la pared. El retiro violento del detector de la pared rompe el segmento base, abriendo el interruptor contra manipulación.

Nota: Para instalaciones comerciales UL contra robo, se requiere el interruptor contra manipulación

Configuración

Para ingresar a la sección de configuración inalámbrica ingrese [804][número de zona de 3 dígitos].

Comutadores de dispositivo

[001][01]

LED de alarma - Predeterminado [S]

Permite a los LED de los dispositivos activarse cuando ocurre un evento de alarma.

[001][02]

Interruptor de láminas - Predeterminado [N]

Activa/desactiva el interruptor de láminas.

[001][03]

Entrada externa - Predeterminado [N]

Habilita la entrada externa en un sensor de choque.

[001][04]

Supervisión - Predeterminado [S]

Habilita la supervisión.

[001][09]

Acumulación de choque - Predeterminado [N]

Habilita el mecanismo de integración para la detección de un choque débil.

Selecciones

[002]

Zona EOL - Predeterminado [01]

Configura la entrada auxiliar como una de las opciones siguientes:

[00] Deshabilitado [01] EOL simple [02] Normalmente abierta [03] Normalmente cerrada

[018]

Umbral del sensor - Predeterminado [08]

Ingrese el umbral de dos dígitos desde 01 (muy débil) a 19 (muy fuerte).

Calibración local del detector de choque

El PGx935 solo puede ser calibrado localmente cuando el dispositivo está en modo de diagnóstico local (primeros 15 minutos después de abrir la cubierta). Para calibrar cuando no se está en modo de diagnóstico local, restaure el dispositivo cerrando el interruptor contra manipulación.

Nota: Deshabilite el parámetro de acumulación mientras prueba el umbral. Si después de activar la pantalla no se pulsa ningún botón dentro de 20 segundos, la pantalla se apaga.

1. Encienda la pantalla digital pulsando el botón **Arriba** o **Abajo**. La letra "G" aparece por 3 segundos y después un menú que le permite seleccionar el umbral en un rango de 1 a 19. Si aparece la letra "E", no hay enlace de comunicaciones entre la unidad y el panel de control y no se realizará ningún cambio.
2. Cambie el umbral pulsando el botón **Arriba** o **Abajo**. Cuanto más bajo es el umbral, más alta es la sensibilidad. Use los umbrales más bajos para materiales más duros, como concreto.
3. Para obtener ayuda en la selección de un umbral, mientras el menú está activo, golpee en la superficie con la fuerza necesaria para disparar el detector. La potencia del golpe detectado será mostrada en la pantalla como un número destellando durante 3 segundos. El número debe estar en el rango de 1 a 19, donde 1 es muy débil 1 (requiere una sensibilidad más alta) y 19 es muy fuerte (requiere menos sensibilidad). Si no se visualiza ningún número, no se detectó el golpe. Si se muestra un guión, el golpe excede el umbral más alto del detector.
4. Repita la prueba varias veces.
5. Cuando haya ingresado el valor deseado, establezca el umbral pulsando los botones **Arriba** y **Abajo** simultáneamente.
6. El detector ahora se mueve al menú Acumulado, (que se muestra como "A" en la pantalla). Pulse los botones **Arriba** o **Abajo** para activar o desactivar ("1" o "0" respectivamente en la pantalla). Establezca el valor pulsando los botones **Arriba** y **Abajo** simultáneamente.
7. Si la letra "E" aparece en la pantalla, entonces no hay enlace de comunicaciones entre la unidad y el panel de control. Verifique que el panel de control tenga alimentación eléctrica.

Cableado de entrada auxiliar

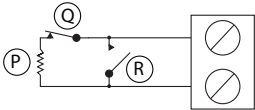
1. Conecte los contactos auxiliares del sensor a través de las terminales de la entrada auxiliar.
2. Si la entrada auxiliar se define como del tipo normalmente cerrada (N.C.), deben usarse únicamente los contactos del sensor N.C. conectados en serie. No será necesaria una resistencia E.O.L.
3. Si la entrada auxiliar se define como del tipo normalmente cerrada (N.C.), deben usarse únicamente los contactos del sensor N.C. conectados en serie. No será necesaria una resistencia E.O.L.
4. Para supervisión E.O.L.: Puede usarse los contactos del sensor normalmente cerrados (N.C.). Debe conectarse una resistencia de 2.2kΩ de final de línea (EOL) en el extremo lejano del bucle de la zona.

Nota: Para instalaciones UL, el dispositivo conectado con el circuito de iniciación se debe ubicar en la misma habitación que el transmisor.

El gráfico siguiente ilustra un circuito de alarma N.A. y N.C. con la resistencia EOL.

Nota: Se transmite un mensaje de alarma cuando el bucle se abre o se pone en cortocircuito.

Nota: Para instalações UL/ULC, solo conecte dispositivos homologados por UL/ULC a la entrada auxiliar de cableado.



Indicaciones de eventos

Indicaciones del LED	Evento
LED rojo encendido 0,2 seg.	Abrir/cerrar interruptor contra manipulación
Rojo encendido 2 seg.	Choque
Rojo encendido 2 seg.	Abrir/cerrar puerta
Rojo encendido 2 seg.	Abrir/cerrar entrada auxiliar

Especificaciones

Banda de frecuencia (MHz) - PG4935 homologado por CE: 433 MHz; PG8935 homologado por CE: 868 MHz; PG9935 homologado por FCC/IC/UL/ULC: 912-919 MHz

Protocolo de comunicación: PowerG

Entrada de alarma: Una auxiliar

Supervisión: Señalización a intervalos de 4 minutos

Alerta contra manipulaciones: Informado cuando ocurre un evento de manipulación

Tipo de batería: CR-123A de litio, 3 V para uso comercial, GP solamente.

Umbral de batería baja:

Vida útil de la batería: 5 años (para uso típico) con todos los sensores habilitados. (no verificado por UL/ULC).

Alto del marco de la puerta: típico 7 a 8 pies (213 a 244 cm) 1/2

Ancho del marco de la puerta: típico 1 a 4 pies (30,5 a 122 cm) 1/2

Espesor del marco de la puerta: 11/2 a 13/4 pulgadas (3,8 a 4,4 cm)

Tamaño del inserto de la ventana/de cristal: cualquier tamaño que encaje dentro del marco de puerta indicado anteriormente. Instale el contacto de modo que una puerta o ventana no pueda ser abierta más de 2 pulgadas (5,1 cm) sin causar una condición de alarma.

Rango de temperatura: -10 °C a +55 °C (UL/ULC verificado entre 0 °C a +49 °C)

Humedad relativa: 93% como máximo de humedad relativa, sin condensación (verificado por UL/ULC 85% como máximo de humedad relativa)

Longitud de cable de entrada auxiliar: 10 m como máx., AWG22

Resistencia EOL de entrada auxiliar: 2,2 KΩ

Dimensiones: (LargoxAnchoxFondo) 118 x 27 x 30 mm (4-5/8 x 1-1/8 x 1-3/16 pulg.)

Peso (incluyendo batería): 130 g (4,6 oz)

Receptores compatibles

Banda de 433 MHz: HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4; HS2IC-NRF(P)4; PG4920

Banda de 868 MHz: HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2IC-NRF(P)8; PG8920

Banda de 912-919 MHz: HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2ICNRF(P)9; PG9920

Nota: Solo los dispositivos que operan en la banda de 912-919 MHz están homologados por UL/ULC.

Nota: Solo el modelo PG9935 que opera en la banda de frecuencia de 912-919 MHz está homologado por UL/ULC.

Notas UL/ULC

La sirena PG9935 ha sido homologada por UL para aplicaciones comerciales y residenciales contra robo y por ULC para aplicaciones residenciales contra robo de acuerdo con los requisitos indicados en las normas UL 634 y ULC/ORDC634 para contacto de puertas y ventanas.

Para instalaciones UL/ULC use estos dispositivos solamente con receptores inalámbricos DSC compatibles: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 y PG9920.

CE Europa: Los modelos PG4935 y PG8935 cumplen con los requisitos de RTTE - Directiva 1999/5/EC del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de marzo de 1999. Los dispositivos periféricos Power G tienen funcionalidad de comunicación bidireccionales, lo que proporciona ventajas adicionales como se describen en el folleto técnico. No se ha probado que estas funciones cumplan con los requisitos técnicos correspondientes y, por lo tanto, deberían considerarse fuera del alcance de la certificación del producto.

PG9935/PG8935/PG4935

Detector de Contacto e Choque Sem Fio 2 vias PowerG com Instruções de Instalação de Entrada Cabeada

Funcionamento

A Série PGx935 são contatos magnéticos sem fio 2 vias com detector choque opcional e entrada auxiliar. O PGx935 é apropriado para janelas, portas, paredes ou telhados e é ideal para instalações residenciais ou comerciais. Deteta e analisa uma série de choque de nível reduzido (até 10 choques de nível reduzido em 30 segundos) e fornece um aviso antecipado de qualquer tentativa de intrusão antes do arrombamento.

Características:

- Choque opcional/sensor vibração.
- Os indicadores de qualidade de ligação integrada reduzem o tempo de instalação, eliminando a necessidade de o instalador se aproximar do painel de controle.
- Comutador Reed com sensor magnético anti-mascaramento.
- Entrada auxiliar opcional para conectar outros dispositivos com cabeamento. Use apenas os dispositivos classificados UL/ULC roubo.
- O visor digital ativa o ajuste fácil e rápido do nível de choque.
- Configuração total remota elimina a necessidade de acessar fisicamente ao detector de choque.
- Vista remota de: Bateria Fraca, Bloqueio frontal e traseiro, Supervisão.
- Um LED acende-se sempre que são reportados eventos de bloqueio ou alarme.

Detecção de batería fraca

O PGx935 inclui a detecção de condição de batería fraca. Sempre que esta condição é detetada uma mensagem de problema é transmitida para o painel receptor/controlo. Isso providenciará identificação visual da unidade que necessita de substituição da batería. Para as instalações UL de roubo comercial substitua a batería todos os anos.

Configurar Dispositivo

CUIDADO!

Este produto usa baterias de lítio. O manuseamento inadequado das baterias de lítio pode resultar em GERAÇÃO DE CALOR, EXPLOÇÃO ou INCÊNDIO, que pode dar origem a lesões pessoais.

CUIDADO! Deve ser instalada por pessoas qualificadas apenas **AVISO!**

PERIGO DE EXPLOÇÃO SE AS BATERIAS FOREM INSTALADAS INCORRETAMENTE. SUBSTITUIR APENAS POR BATERIAS DE TIPO EQUIVALENTE RECOMENDADO PELO FABRICANTE. ELIMINE AS BATERIAS USADAS CONFORME AS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE.

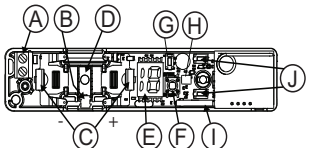
MANTENHA AFASTADO DAS CRIANÇAS: SE AS BATERIAS FOREM INGERIDAS, CONSULTE UM MÉDICO IMEDIATAMENTE.

Não tente recarregar estas baterias.

Nota: A substituição da batería deve ser realizada pelo instalador. Para uso no interior, apenas locais considerados não perigosos.

Nota: Para garantir um funcionamento contínuo de todo os dispositivos sem fio depois de executar uma predefinição do sistema é recomendado um carregamento global da programação de todos os dispositivos sem fio através DLS antes de padronizar o sistema. Depois de concluir a predefinição do sistema, faça o download da programação sem fio.

Legenda



- A. Terminais de entrada auxiliar
- B. Comutador de bloqueio traseiro
- C. Clipes da bateria
- D. Segmento de ruptura do bloqueio traseiro
- E. Lâmpada

F. Comutador de bloqueamento frontal

G. Botão de registro

H. LED

I. Comutador Reed

J. Botões para cima e para baixo

K. LED

L. Comutador Reed no lado inferior da Placa PC (em unidade)

M. Símbolo no lado da caixa indica localização do comutador Reed

N. Imã

O. Espaço máximo 1/4" (6 mm)

P. Resistor 2,2 kΩ

Q. Comutador N.C.

R. Comutador N.O.

Instale a batería

1. Introduza uma chave de fenda de cabeça plana na ranhura e pressione para frente para remover a tampa.
2. Retire o parafuso e separe a tampa da base.
3. Respeite a polaridade e instale a batería.
4. Conecte o fio do sensor ao bloco do terminal.

Nota: Sempre que estiver programando manualmente os dispositivos sem fio, se um dispositivo estiver funcionando durante mais de 48 horas não pode ser registrado no sistema até que o dispositivo seja bloqueado e restaurado.

Nota: Após restaurar um baixo problemas de batería do sistema pode levar até 5 minutos para limpar o problema.

Registre o dispositivo no sistema

Para o registro rápido:

1. Em um teclado numérico pressione [*] [8] [Código Instalador] [804] [000].
2. Pressione e mantenha pressionado o botão de registro do dispositivo até que os indicadores LED fiquem fixos e depois solte o botão de registro enquanto o LED continua acesso. Então, aparecerá no teclado numérico uma mensagem de confirmação.
3. Pressione a tecla [*] para confirmar ID.
4. Digite [# de zona de 3 dígitos].
5. Digite [# tipo de zona de 3 dígitos].
6. Insira [# partição de 1 dígito] para todas as partições desejadas e pressione [#]. Se estiver usando um teclado numérico LCD, pode se deslocar para as partições desejadas e pressionar [*] para comutar a partição.
7. Em um teclado numérico LCD, insira a etiqueta usando a biblioteca do Word.

Para pré-registar:

1. Configure remotamente o número de ID exclusivo no sistema. Para mais informação, consulte o manual do HSM2HOST.
2. Quando no local, pressione o botão de registro do dispositivo.

Nota: Se o dispositivo sem fio estiver conectado durante mais de 48 horas sem ser registrado, bloqueie e restaure o dispositivo para registrá-lo.

Teste de Colocação

Antes de montar permanentemente qualquer dispositivo sem fio, monte temporariamente o dispositivo e realize um teste de Colocação.

1. Bloqueie o dispositivo removendo a tampa.
2. Substitua a tampa para restaurar o bloqueio e o dispositivo ficará no modo de colocação durante 15 minutos.
3. Arme o dispositivo abrindo a porta ou janela e verifique se o LED pisca, indicando detecção.
4. Depois de 2 segundos o LED pisca 3 vezes. A tabela seguinte indica a intensidade do sinal.

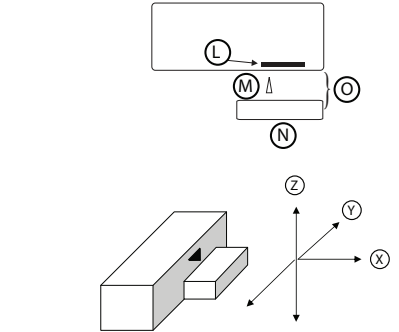
Resposta LED	Intensidade do sinal
LED verde piscando	FORTE
LED laranja piscando	BOM
LED Vermelho piscando	FRACO
Não pisca	Nenhuma comunicação

IMPORTANTE! Apenas são aceitáveis as intensidades de sinal BOM ou FORTE. Se receber um sinal FRACO do dispositivo, volte a colocar o dispositivo e volte a testar até ser recebido um sinal BOM ou FORTE.

Nota: Para instalações UL/ULC, apenas são aceitáveis os níveis de sinal FORTE. Depois da instalação, verifique a funcionalidade em conjunto com os receptores compatíveis HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 e PG9920.

Nota: Para instruções detalhadas de Colocação, consulte o Guia de Referência do painel de controle.

Separação da abertura



	Materiais Metálicos (Ferrosos)	Remover/ Inter-romper	Materiais Não metálicos/ Metálicos (não ferrosos)	Remover/ Inter-romper
Deteção do movimento do imã	Aproximação/ Realizar		Aproximação/ Realizar	
Eixo X	9 mm (0,35")	11 mm (0,43")	22 mm (0,86")	25 mm (0,98")
Eixo Y	8 mm (0,31")	13 mm (0,51")	23 mm (0,90")	7 mm (0,28")
Eixo Z	25 mm (0,98")	23 mm (0,90")	27 mm (1,06")	30 mm (1,18")
A separação da abertura máxima recomendada para a instalação (em materiais especificados e eixos de uso) é 6 mm (0,24").				

Montar o dispositivo

Avale a melhor posição de montagem para o dispositivo baseado no nível desejado de proteção e considerando localizações em que é esperado um forte impacto de choque. Instale o dispositivo conforme as orientações apresentadas neste manual. Para instalações com classificação UL/ULC, use apenas os parafusos de montagem providenciados. O dispositivo destina-se a ser instalado em portas com ou sem inserções de vidro e em estruturas de janela na superfície de vidro ativo. Para a detecção do contato magnético, é muito recomendado fixar o detector à porta/janela na estrutura fixa e o imã na parte de movimento (porta ou janela). Coloque o imã a não mais de 6 mm (0,25 pol.) do lado marcado do detector. Ajuste a regulação de sensibilidade do choque na posição final de montagem (consulte a seção "Calibração Local do Detector de Choque"). Teste a sensibilidade da unidade tocando ligeiramente (use a palma da sua mão) a superfície em que o dispositivo está instalado. Aumente gradualmente a pressão até que a resposta desejada seja obtida. Garanta que o dispositivo não é acionado por vibração acidental (por ex. vento, pássaro, inseto) que atinjam a janela ou superfície protegida. O curso ou funcionamento normal da porta/janela não deve acionar o sensor de choque. Sempre que esteja testando a sensibilidade da unidade, não cause pressão ou dano na superfície de montagem ou no vidro.

1. Fixe a base na superfície de montagem usando os dois parafusos fornecidos.
2. Monte o imã perto da marca de sua localização com 2 parafusos.

AVISO: De maneira a evitar dano pessoal enquanto está testando a sensibilidade, não aplique pressão nas inserções de vidro ou janelas.

Nota: Removendo a tampa transmite uma mensagem de bloqueio ao sistema. Sempre que remover a bateria pressione o comutador de bloqueio ou depois de substituir a bateria a mensagem de Restauo de bloqueio não será transmitida ao sistema e o alerta não será eliminado.

Atenção! A unidade tem um comutador de bloqueio traseiro opcional em baixo do PCB. A alavanca do comutador será pres-

sionada contra um segmento de base de ruptura especial que deve ser fixado à parede. Com força remove o detector do segmento de base das entradas da parede, abrindo o comutador de bloqueio. **Nota:** Para instalações de roubo comercial UL é necessário o bloqueio traseiro.

Configuração

Para entrar na seção de configuração sem fio, insira [804][# de zona de 3 dígitos].

Comutações do Dispositivo

[001][01] **LED Alarme - Predefinido [S]**

Ativa o LED dos dispositivos sempre que ocorrer um evento de alarme.

[001][02] **Comutador Reed - Predefinido [N]**

Ativa/desativa o comutador Reed.

[001][03] **Entrada externa - Predefinido [N]**

Ativa a entrada externa num sensor de choque.

[001][04] **Supervisão - Predefinido [S]**

Ativa a supervisão.

[001][09] **Acumulação Choque - Predefinido [N]**

Ativa o mecanismo de integração para detecção de choque fraco.

Seleções

[002] **Zona EOL - Predefinido [01]**

Configura a entrada auxiliar como nas seguintes opções:

[00] Desativado [01] EOL Único [02] Normalmente Aberto

[03] Normalmente Fechado

[018] **Limite sensor- Predefinido [08]**

Insira o limite de dois dígitos de 01 (muito fraco) - 19 (muito forte)

Calibração Local do Detector do Choque

O PGx935 pode apenas ser calibrado localmente quando o dispositivo está em modo de Diagnóstico Local (primeiros 15 minutos depois de abrir a tampa). Para calibrar sempre que não está em modo de diagnóstico local reinicia o dispositivo fechando o comutador de bloqueio.

Nota: Desative o parâmetro de acumulação enquanto está testando o limite. Se, depois da ativação não forem pressionados os botões na tela em 20 minutos, a tela se desliga.

1. Ligue a tela digital pressionando o botão **Up** ou **Down**. A letra "G" aparece durante 3 segundos, depois um menu permitindo-lhe selecionar o limite em um intervalo de 1-19. Se a letra "E" aparece não há ligação de comunicação entre a unidade e o "painel de controle e não deve ser realizadas alterações.
2. Altere o limite pressionando o botão **Up** ou **Down**. Quanto menor for o limite, maior é a sensibilidade. Use os limites mais baixos para materiais mais duros, como o concreto.
3. Para ajudar na seleção de um limite, enquanto o menu está ativo, bata na superfície com a força necessária para acionar o detector. A potência da batida detetada será apresentada na tela como um número piscando durante 3 segundos. O número deve estar entre 1 e 19, em que 1 é muito fraco (exigindo sensibilidade mais elevada) e 19 é muito forte. Se não aparecer qualquer número, não foi detetado nenhum choque proveniente da batida. Se for exibido um hífen, a batida excede o limite mais elevado do detector.
4. Repita o mesmo teste várias vezes.
5. Depois de ter inserido o valor desejado define o limite pressionando simultaneamente os botões **Up** e **Down**.
6. O detector agora se move para o menu Acumulado, (mostrado como "A" na tela). Pressione os botões **Up** ou **Down** para Ativar ou Desativar ("1" ou "0" respetivamente na tela). Defina pressionando simultaneamente os botões **Up** e **Down**.
7. Se aparecer a letra "E" na tela, então não há ligação de comunicação entre a unidade e o painel de controle. Verifique se o painel de controle tem alimentação.

Fiação de entrada auxiliar

1. Conete os contatos do sensor auxiliar através dos terminais de entrada auxiliar.
2. Se a entrada auxiliar está definida como tipo Normalmente Fechada (N.C.), têm de ser usados exclusivamente os modelos dos contatos do sensor N.C. conectados. Não será necessário um resistor E.O.L.
3. Se a entrada auxiliar está definida como tipo Normalmente Aberta (N.O.), têm de ser usados exclusivamente os

Cualquier clase de sabotaje ya sea intencional o sin intención tales como encubrimiento, pintando o regando cualquier tipo de material en los lentes, espejos, ventanas o cualquier otra parte del sistema de detección perjudicará su correcta operación.

Advertencia.Digital Security Controls Ltd. recomienda que el sistema sea probado en su integridad con la debida regularidad. Sin embargo, a pesar de pruebas frecuentes y debido a interferencia criminal o cortes eléctricos, pero no sólo

IMPORTANTE – LEA ATENTAMENTE: el Software DSC comprado con o sin Productos y Componentes tiene marca registrada y es adquirido bajo los siguientes términos de licencia:

- Este Acuerdo de Licencia de Usuario Final (End User License Agreement — “EULA”) es un acuerdo legal entre Usted (la digital, individuo o entidad que ha adquirido el Software y cualquier Hardware relacionado) y Digital Security Controls, una división de Tyco Safety Products Canada Ltd. (“DSC”), el fabricante de los sistemas de seguridad integrados y programador del software y de todos los productos o componentes relacionados (“HARDWARE”) que usted ha adquirido.
- Si el producto de software DSC (“PRODUCTO DE SOFTWARE”) o “SOFTWARE”) necesita estar acompañado de HARDWARE y NO está acompañado de nuevo HARDWARE, usted no puede usar, copiar o instalar el PRODUCTO DE SOFTWARE. El PRODUCTO DE SOFTWARE incluye software y puede incluir medios asociados, materiales impresos y documentación “en línea” o electrónica.

Cualquier software provisto con el PRODUCTO DE SOFTWARE que esté asociado a un acuerdo de licencia de usuario final separado es licenciado a Usted bajo los términos de ese acuerdo de licencia.

- Al instalar, copiar, realizar la descarga, almacenar, acceder o, de otro modo, usar el PRODUCTO DE SOFTWARE, Usted se somete incondicionalmente a los límites de los términos de este EULA, incluso si este EULA es una modificación de cualquier acuerdo o contrato previo. Si no está de acuerdo con los términos de este EULA, DSC no podrá licenciarle el PRODUCTO DE SOFTWARE y Usted no tendrá el derecho de usarlo.

LICENCIA DE PRODUCTO DE SOFTWARE

El PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por leyes de derecho de autor y acuerdos de derecho de autor, así como otros tratados y leyes de propiedad intelectual. El PRODUCTO DE SOFTWARE es licenciado, no vendido.

1. CONCESIÓN DE LICENCIA. Este EULA le concede los siguientes derechos:

- Instalación y uso del software – Para cada licencia que Usted adquiere, Usted puede instalar tan sólo una copia del PRODUCTO DE SOFTWARE.
- Almacenamiento/Usó en red – El PRODUCTO DE SOFTWARE no puede ser instalado, accedido, mostrado, ejecutado, compartido o usado al mismo tiempo desde diferentes ordenadores, incluyendo una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico (“Dispositivo”). En otras palabras, si Usted tiene varias estaciones de trabajo, Usted tendrá que adquirir una licencia para cada estación de trabajo donde usará el SOFTWARE.

(c) Copia de seguridad – Usted puede tener copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero sólo puede tener una copia por licencia instalada en un momento determinado. Usted puede usar la copia de seguridad solamente para propósitos de archivo. Excepto del modo en que está expresamente previsto en este EULA, Usted no puede hacer copias del PRODUCTO DE SOFTWARE de otro modo, incluyendo los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES.

- Limitaciones en Ingeniería Reversa, Descompilación y Desmontado – Usted no puede realizar ingeniería reversa, descompilar o desmontar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y solamente en la medida en que dicha actividad esté expresamente permitida por la ley aplicable, no obstante esta limitación. Usted no puede realizar cambios ni modificaciones al Software, sin el permiso escrito de un oficial de DSC. Usted puede eliminar avisos de propiedad, marcas o etiquetas del Producto de Software. Usted debería instituir medidas razonables que aseguren el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.
- Separación de los Componentes – El PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un producto único. Sus partes componentes no pueden ser separadas para el uso en más de una unidad de HARDWARE.

(c) Producto ÚNICO INTEGRADO – Si usted adquirió este SOFTWARE con HARDWARE, entonces el PRODUCTO DE SOFTWARE está licenciado con el HARDWARE como un producto único integrado. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE puede ser usado solamente con el HARDWARE, tal y como se establece más adelante en este EULA.

(d) Alquiler – Usted no puede alquilar, prestar o arrendar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No puede disponibilizarlo a terceros ni colgarlo en un servidor o una página web.

(e) Transferencia de Producto de Software – Usted puede transferir todos sus derechos bajo este EULA sólo como parte de una venta permanente o transferencia del HARDWARE, desde que Usted no retenga copias y transfiera todo el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo todas las partes componentes, los materiales impresos y mediativos y cualquier actualización y este EULA) y desde que el receptor esté conforme con los términos de este EULA. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia debe incluir también todas las versiones previas del PRODUCTO DE SOFTWARE.

(f) Término - Sin perjuicio de cualesquiera otros derechos, DSC puede terminar este EULA si Usted negligencia el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, usted debe destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todas sus partes componentes.

(g) Marcas Registradas – Este EULA no le concede ningún derecho conectado con ninguna de las marcas registradas de DSC o de sus proveedores.

3. DERECHOS DE AUTOR.

Todos los derechos de título y propiedad intelectual en este y relativos a este PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo, pero no limitándose a todas las imágenes, fotografías y textos incorporados al PRODUCTO DE SOFTWARE), los materiales impresos que acompañan, y todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, son propiedad de DSC o de sus proveedores. Usted no puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE. Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual en y relativos al contenido que pueden ser accedidos a través del uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son de propiedad de su respectivo propietario de contenido y pueden estar protegidos por derechos de autor u otros tratados y leyes de propiedad intelectual. Este EULA no le concede ningún derecho de usar tal contenido. Todos los derechos no expresamente concedidos por este EULA están reservados a DSC y sus proveedores.

4. RESTRICCIONES DE EXPORTACIÓN

Usted se compromete a no exportar o reexportar el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a las restricciones de exportación de Canadá.

5. ELECCIÓN DE LEY: Este Acuerdo de Acuerdo de Licencia de Software se rige por las leyes de la Provincia de Ontario, Canadá.

6. ARBITRAJE

Todas las disputas que surjan con relación a este Acuerdo estarán determinadas por medio del arbitraje final y vinculante, de acuerdo con el Arbitration Act, y las partes acuerdan someterse a la decisión del árbitro. El lugar de arbitraje será Toronto, Canadá, y la lengua de arbitraje será el inglés.

7. GARANTÍA LIMITADA

(a) SIN GARANTÍA

DSC PROVEE EL SOFTWARE “TAL COMO ES”, SIN GARANTÍA. DSC NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFARA SUS NECESIDADES O QUE TAL OPERACIÓN DEL SOFTWARE SERÁ ININTERRUPTA O LIBRE DE ERRORES.

(b) CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO

DSC no se responsabiliza de problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o de problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con SOFTWARE que no sea de DSC o con PRODUCTOS DE HARDWARE.

(c) LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, CUOTA DE RIESGO DE LA GARANTÍA

EN CUALQUIER CASO, SI ALGUNA LEY IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, TODA LA RESPONSABILIDAD DE DSC BAJO CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA MAYOR CANTIDAD YA PAGADA POR USTED PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y CINCO DÓLARES CANADIENSES (CAD\$5.00). DEBIDO A QUE ALGUNAS JURISDICIONES NO ACEPTAN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD PARA DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, LAS LIMITACIONES CITADAS PUEDEN NO APLICARSE A USTED.

(d) EXENCIÓN DE LAS GARANTÍAS

ESTA GARANTÍA CONTIENE LA GARANTÍA COMPLETA Y ES VÁLIDA, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA EXPRESA O IMPLÍCITA (INCLUYENDO TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE MERCANTILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) Y DE TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE DSC. DSC NO CONCEDE OTRAS GARANTÍAS DSC TAMPOCO ASUME NI AUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRETENDA ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA NI PARA ASUMIR PARA ELLA NINGUNA OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD RELATIVA A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.

(e) REPARACIÓN EXCLUSIVA Y LIMITACIÓN DE GARANTÍA

BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DSC SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, IMPREVISTO O CONSECUENTE O DAÑOS INDIRECTOS BASADOS EN INFRACCIÓN DE LA GARANTÍA, INFRACCIÓN DEL CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD ESTRUCTA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. TALES DAÑOS INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN, A PÉRDIDAS DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTE DE CAPITAL, COSTE DE SUSTITUCIÓN O REMPLAZO DE EQUIPO, INSTALACIONES O SERVICIOS, DOWN TIME, TIEMPO DEL COMPRADOR, REIVINDICACIONES DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES, Y DAÑOS A LA PROPIEDAD.

ADVERTENCIA: DSC recomienda que se pruebe todo el sistema completamente de modo regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido a ellas, pero no limitado a las mismas, intento criminal de forzarlo o interrupción eléctrica, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE falle con relación al desempeño esperado.

© 2014 Tyco International Ltd. Y sus respectivas Compañías. Todos los Derechos Reservados

Las marcas comerciales, logotipos y marcas de servicio exhibidos en este documento son registrados en Estados Unidos [u otros países]. Cualquier mal uso de las marcas comerciales está estrictamente prohibida y Tyco International Ltd. Reforzará agresivamente sus derechos sobre la propiedad intelectual hasta el límite legal, incluyendo la apertura de proceso criminal siempre que sea necesario. Todas las marcas comerciales no adquiridas por Tyco International Ltd. son de propiedad de sus respectivos propietarios y son utilizadas con el permiso o permitidas bajo las leyes aplicables. Las ofertas de productos y especificaciones están sujetas a alteración sin preaviso. Los productos reales pueden ser diferentes de las fotos exhibidas. No todos los productos incluyen todas las funciones. La disponibilidad varía por región; contáctese con su representante de ventas.

Toronto, Canada • www.dsc.com • Impreso en Israel • Asist. técnica: 1-800-387-3630 (Canadá, EE.UU.), 905-760-3036

Garantía limitada

A Digital Security Controls garante que, durante un período de 12 meses a partir da data de compra, o produto está isento de defeitos de material e de fabrico sob utilização normal e que, no cumprimento de eventuais falhas abrangidas por garantia, a Digital Security Controls reparará ou substituirá, conforme a mesma entender, o equipamento defeituoso após a devolução destes ao seu entreposto de reparações. Esta garantia abrange apenas defeitos em peças e de fabrico e não abrange danos ocorridos durante o envio ou manuseio, ou danos causados por fatores para além do controlo da Digital Security Controls, como raios, voltagem excessiva, choque mecânico, danos causados por água ou outros resultados de abuso, alteração ou aplicação incorreta do equipamento.

A garantia precedente aplica-se apenas ao comprador original, sobrepondo-se a todas e quaisquer outras garantias explícitas ou impressas, e a todas e quaisquer outras obrigações e responsabilidades por parte da Digital Security Controls. A Digital Security Controls não assume qualquer responsabilidade por, nem autoriza nenhuma pessoa que afirme representá-la a modificar ou alterar esta garantia, nem a assumir qualquer outra garantia ou responsabilidade relativa a este produto.

Em circunstância alguma será a Digital Security Controls responsável por quaisquer danos diretos, indiretos ou consequenciais, perda de lucros previstos, perda de tempo ou quaisquer outras perdas incorridas pelo comprador relacionadas com a compra, instalação, operação ou falha deste produto.

Aviso: A Digital Security Controls recomenda que todo o sistema seja testado de forma integral periodicamente. No entanto, apesar de testes frequentes, é possível que este produto não funcione como esperado devido a, mas não limitado a, adulteração criminosas ou a interrupção de eletricidade.

Informações importantes: Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela Digital Security Controls podem destituir o utilizador de autoridade para utilizar este equipamento.

IMPORTANTE. LEIA COM ATENÇÃO: O software DSC, adquirido com ou sem Produtos e Componentes, respeita leis de direitos de autor e é comprado com a aceitação dos seguintes termos de licenciamento:

- O Contrato de Licença de Utilizador Final (CLUF) (End User License Agreement (“EULA”)) é um acordo legal entre V. Exa. (empresa, indivíduo ou entidade que adquiere o Software ou qualquer Hardware relacionado) e a Digital Security Controls, uma divisão da Tyco Safety Products Canada Ltd. (“DSC”), o fabricante dos sistemas de segurança integrados e o programador do software e quaisquer produtos ou componentes relacionados (“HARDWARE”) que V. Exa. adquiriu.
- Se for suposto o software do produto DSC (“PROGRAMA” ou “SOFTWARE”) vir acompanhado de HARDWARE, e se verificar que NÃO vem acompanhado de novo HARDWARE, V. Exa. não poderá utilizar, copiar ou instalar o PROGRAMA. O PROGRAMA inclui o software, e poderá incluir meios associados, materiais impressos e documentação eletrônica ou disponível “online”.
- Qualquer software fornecido com o PROGRAMA que esteja associado a um contrato de licença de utilizador final em separado está licenciado a V. Exa. nos termos desse mesmo contrato de licença.
- Ao instalar, copiar, descarregar, armazenar, aceder, ou outro, utilizando o PROGRAMA, V. Exa. concorda incondicionalmente em respeitar os termos deste CLUF (EULA), mesmo que o CLUF (EULA) seja considerado como uma modificação de quaisquer acordos ou contratos prévios. Se V. Exa. não concordar com os termos deste CLUF (EULA) a DSC não irá licenciar o PROGRAMA a V. Exa., e V. Exa. não terá direito à sua utilização.

LICENÇA DO PROGRAMA

O PROGRAMA está protegido por leis de direitos de autor e tratados internacionais de direitos de autor, bem como por outros tratados e leis de propriedade intelectual. O PROGRAMA é licenciado, não vendido.

- CONCESSÃO DA LICENÇA. Este CLUF (EULA), concede a V. Exa. os seguintes direitos:
- Instalação e Uso do Software – Para cada licença que V. Exa. adquiere, apenas poderá ter uma cópia do PROGRAMA instalado.
- Armazenamento/Usó em Rede – O PROGRAMA não pode ser instalado, accedido, apresentado, executado, partilhado ou utilizado de forma condecimante em ou a partir de diferentes computadores, incluindo estações de trabalho, terminais ou outros dispositivos eletrónicos digitais (“Dispositivo”). Por outras palavras, se V. Exa. tem várias estações de trabalho, terá de adquirir uma licença para cada estação de trabalho onde o SOFTWARE vai ser utilizado.

(c) Cópia de Segurança – V. Exa. poderá efectuar cópias de segurança do PROGRAMA, mas poderá apenas ter uma cópia por cada licença instalada numa determinada altura. V. Exa. apenas poderá utilizar a cópia de segurança para efeitos de arquivo. Excepto quando expressamente mencionado neste CLUF (EULA), V. Exa. não poderá efectuar cópias do PROGRAMA, incluindo os materiais impressos que acompanham o SOFTWARE.

2. DESCRIÇÃO DE OUTROS DIREITOS E LIMITAÇÕES.

(a) Limitações sobre Engenharia Inversa, Desmontagem e Desmontagem – V. Exa. não poderá fazer engenharia inversa, descompilação ou desmontagem do PROGRAMA, excepção feita à actividade cuja extensão é permitida por lei aplicável, sem oposição a esta limitação. V. Exa. não poderá efectuar alterações ou modificações ao Software, sem a autorização escrita por parte de um responsável da DSC. V. Exa. não poderá remover notas de propriedade, marcas ou etiquetas do Programa. V. Exa. irá instituir medidas responsáveis para que possa garantir a conformidade com os termos e condições deste CLUF (EULA).

(b) Separação de Componentes - O PROGRAMA é licenciado como um produto único. As partes que o constituem não podem ser separadas para utilização em mais do que uma unidade de HARDWARE.

(c) PRODUTO ÚNICO INTEGRADO – Se V. Exa. adquiriu este SOFTWARE com HARDWARE, então o PROGRAMA é licenciado com o HARDWARE como um produto único integrado. Neste caso, o PROGRAMA só pode ser utilizado com o HARDWARE, como determinado neste CLUF (EULA).

(d) Aluguer – V. Exa. não poderá alugar, ceder ou emprestar o PROGRAMA. V. Exa. não poderá disponibilizá-lo a outros ou colocá-lo num servidor ou página Web.

(e) Transferência do Programa – V. Exa. poderá transferir todos os seus direitos abrangidos por este CLUF (EULA) apenas como parte de uma venda ou transferência permanente do HARDWARE, desde que V. Exa. não fique com quaisquer cópias, transfira todo o PROGRAMA (incluindo todos os componentes, meios e materiais impressos, quaisquer upgrades e este CLUF (EULA)), desde que o receptor concorde com os termos deste CLUF (EULA). Se o PROGRAMA for um upgrade, qualquer transferência deverá incluir todas as versões anteriores do PROGRAMA.

(f) Extinção – Sem prejuízo a quaisquer outros direitos, a DSC pode terminar este CLUF (EULA) se V. Exa. falhar no cumprimento dos termos e condições deste CLUF (EULA). Se tal acontecer, V. Exa. deverá destruir todas as cópias do PROGRAMA e todos os seus componentes.

(g) Marcas Registradas - Este CLUF (EULA) não concede a V. Exa. quaisquer direitos em relação a quaisquer marcas registradas ou de serviço da DSC ou seus fornecedores.

3. DIREITOS DE AUTOR.

Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o PROGRAMA (incluindo, mas não limitando, quaisquer imagens, fotografias e texto incorporado no PROGRAMA), os materiais impressos que o acompanham ou quaisquer cópias do PROGRAMA, são propriedade da DSC ou dos seus fornecedores. V. Exa. não poderá copiar os materiais impressos que acompanham o PROGRAMA. Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o conteúdo que poderá vir a ser accedido através do uso do PROGRAMA são propriedade dos respectivos proprietários do conteúdo e poderão ser protegidos por direitos de autor aplicáveis ou outros tratados e leis de propriedade intelectual. Este CLUF (EULA) não confere a V. Exa. quaisquer direitos sobre o uso desses conteúdos. A DSC e os seus fornecedores reservam todos os direitos não expressos ao abrigo deste CLUF (EULA).

4. RESTRICÇÕES À EXPORTAÇÃO.

V. Exa. assume que não exportará ou reexportará o PROGRAMA para qualquer país, indivíduo ou entidade sujeito a restrições de exportação Canadianas.

5. LEGISLAÇÃO APLICÁVEL: Este Acordo de Licença de Software é regido pelas leis da

Provincia de Ontario, Canada.

6. ARBITRAGEM

Todos os conflitos emergentes da relação com este Acordo serão determinados por arbitragem final e mandatória ao abrigo do Arbitration Act, ficando as partes sujeitas à decisão arbitral. O local designado para a arbitragem será Toronto, no Canada, e a língua utilizada na arbitragem será o Inglês.

7. LIMITES DE GARANTIA

(a) ISENÇÃO DE GARANTIA

A DSC FORNECE O SOFTWARE “TAL COMO ESTÁ” SEM GARANTIA. A DSC NÃO GARANTE QUE O SOFTWARE IRÁ AO ENCONTRO DOS SEUS REQUISITOS OU QUE O FUNCIONAMENTO DO SOFTWARE SEJA ININTERRUPTO OU LIVRE DE ERROS.

(b) ALTERAÇÕES AO AMBIENTE OPERATIVO

A DSC não se responsabiliza por problemas causados por alterações às características operativas do HARDWARE, ou por problemas na interação do PROGRAMA com SOFTWARE ou HARDWARE não produzido pela DSC.

(c) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE; A GARANTIA REFLECTE A ALOCAÇÃO DE RISCO

EM QUALQUER CASO, SE ALGUM ESTATUTO IMPLICAR GARANTIAS OU CONDIÇÕES NÃO MENCIONADOS NESTE ACORDO DE LICENÇA, A RESPONSABILIDADE TOTAL DA DSC NÃO SERÁ SUPERIOR AO VALOR EFECTIVAMENTE PAGO POR V. Exa. PELA LICENÇA DESTES PROGRAMA E CINCO DÓLARES CANADIANOS (CAD\$5.00). PORQUE ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO OU LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE PARA DANOS CONSEQUENTES OU ACIDENTAIS, A LIMITAÇÃO ACIMA INDICADA PODERÁ NÃO SE APLICAR A V. Exa.

(d) ISENÇÃO DE GARANTIAS

ESTA GARANTIA CONTÉM A GARANTIA COMPLETA E DEVERÁ PREVALECER SOBRE TODA E QUALQUER GARANTIA, EXPRESSA OU IMPLÍCITA (INCLUINDO TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADAPTAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM) E A TODAS AS OUTRAS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA DSC. A DSC NÃO DÁ QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS. A DSC NÃO ASSUME NEM AUTORIZA QUALQUER OUTRA PESSOA A AGIR EM SEU NOME NA MODIFICAÇÃO DESTA GARANTIA, NEM PARA QUE POSSA ASSUMIR POR SI (DSC) QUALQUER OUTRA GARANTIA OU RESPONSABILIDADE RELACIONADA COM ESTE PROGRAMA.

(e) DIREITOS EXCLUSIVOS E LIMITAÇÃO DE GARANTIA

EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA SERÁ A DSC RESPONSABILIZADA POR QUAISQUER DANOS ESPECIAIS, ACIDENTAIS, CONSEQUENTES OU INDIRECTOS RESULTANTES DE FALHAS NA GARANTIA, FALHAS NO CONTRATO, NEGLIGÊNCIA, RESPONSABILIDADE OBJECTIVA, OU QUAISQUER OUTRAS TEORIAS LEGAIS. TAIS DANOS INCLUEM, MAS NÃO LIMITAM, PERDA DE LUCROS, PERDA DO PROGRAMA OU EQUIPAMENTO ASSOCIADO, CUSTO DE CAPITAL, CUSTOS COM EQUIPAMENTO DE SUBSTITUIÇÃO, INSTALAÇÕES OU SERVIÇOS, TEMPO MORTO, TEMPO DE COMPRA, EXIGÊNCIAS DE TERCEIROS, INCLUINDO CLIENTES E PREJUÍZO SOBRE A PROPRIEDADE.

ATENÇÃO: A DSC recomenda que todo o sistema seja completamente testado numa base de regularidade. Contudo, e apesar da testagem frequente, e devido a, mas não limitando, comportamento criminoso ou falha eléctrica, é possível que este PROGRAMA possa não funcionar como é esperado.

© 2014 Tyco International Ltd. E suas respectivas Compañías. Todos os Direitos Reservados.

As marcas comerciais, logotipos e marcas de serviço exibidos neste documento são registrados nos Estados Unidos [ou outros países]. Qualquer mau uso das marcas comerciais é estritamente proibida e a Tyco International Ltd. irá reforçar agressivamente seus direitos sobre a propriedade intelectual até o limite legal, incluindo a abertura de processo criminal sempre que necessário. Todas as marcas comerciais não adquiridas pela Tyco International Ltd. São de propriedade de seus respectivos proprietários e utilizadas com a permissão ou permitidas sob as leis aplicáveis. As ofertas de produtos e especificações estão sujeitas a mudança sem aviso

Toronto, Canada • www.dsc.com • Impresso no Israel

